

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 63 (1997)  
**Heft:** [5]  
  
**Artikel:** Martina Hingis  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-945354>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

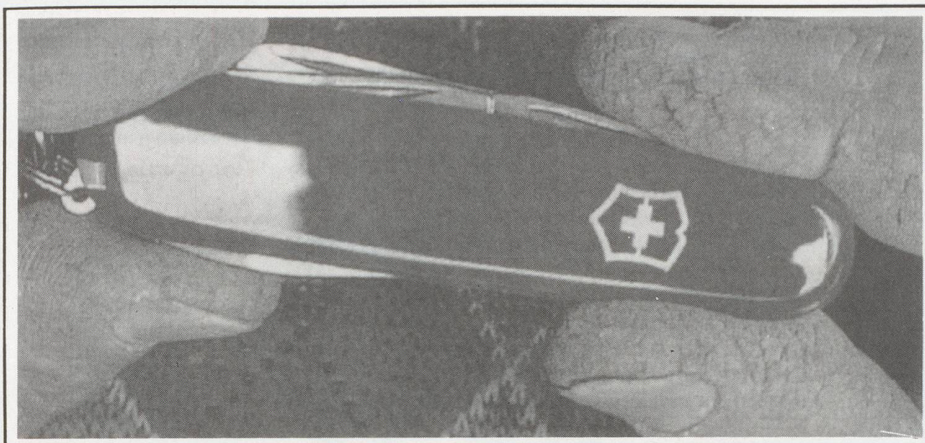
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Victorinox, the manufacturing firm in Ibach which started production in 1897, registered its knives under the name of "Officers Knives" (Offiziermesser). The name was always written with inverted commas to indicate that it was simply a brand name.

The name "Swiss Army Knife" only came after the 2nd world war when it became a standard article of sale through the US-Army surplus shops.

Today, carrying a Swiss Army Knife in your pocket can get you into all sorts of trouble, especially if you travel from one country to another. The obvious places where you will encounter trouble are airports when your knife triggers off detector alarms. Whilst you may consider your beloved pocket knife as an everyday tool to clean your finger nails, cut a string or pull a cork, the airport officials see it as a dangerous and offensive weapon. So, instead of carrying it on you, you have to put it into your suitcase and hope that no customs officer at the other end will find it when he rummages through your belongings.

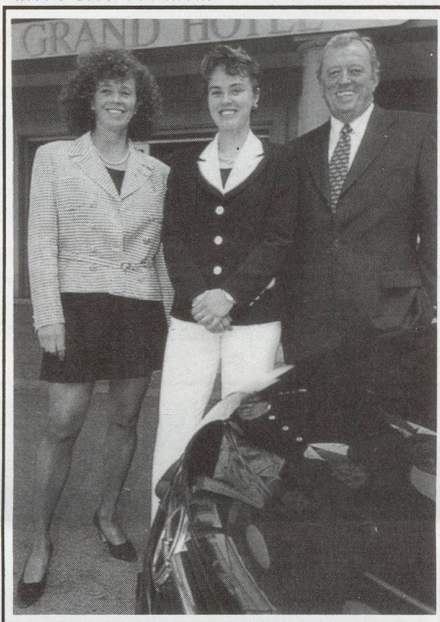
### MARTINA HINGIS

Being a superstar at the tender age of 16 is great but it also brings along a certain number of problems. Martina finds it increasingly difficult to go shopping without being immediately recognised. What is a very simple activity for most of us becomes for Martina a real headache: trying to avoid the photographers and the autograph hunters is not an easy task for her.

On the other hand, being famous also opens new doors for promotional

*The "Swiss Army Knife", for generations the proud possession of every boy and man. Today a dangerous and murderous weapon? It's hard to believe how much times have changed.*

contracts. Martina just signed a million dollar deal with Opel Switzerland to promote their line of cars. As part of the deal, she also received a brand new Opel car. This was a great present for Martina who loves beautiful and fast cars. Small problem though: at 16 she is not allowed to drive in Switzerland. So she has to wait another two years before she can obtain her driving licence. In the meantime, Mum has to drive her around.



Picture taken at the Grand Hotel Dolder near Zurich after the signing of the contract with Opel Switzerland.

## CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

### THIS MONTH'S SPECIAL

Venison Salamis, Venison Sausages. Contact Appenzell Deer Farm  
Ph. 09 524-8899, Auckland.

### "YOUR" SWISS TIME SERVICE CENTRE

We restore and repair all top Brands Antique and Modern Watches and Clocks. We also pay you cash for your unwanted time pieces.

Swiss Time Service Centre P.O. Box 3751  
Auckland, Fax and Phone 09/ 416 4858  
10% discount for Swiss Club members.

### FOR SALE

Fitted bedsheets towelling stretch from Switzerland

Sizes: single, queen and king, assorted colours

Ulric and Ruth Baumberger, R.D.4  
Hamilton

Phone/Fax 07 829 5886.

### SWISS MISS

Here are some extracts from an article by a Wall Street Journal reporter which illustrates quite clearly how the Americans view the Swiss and its present economy. Although some of it might be typical American exaggeration, the basis of the article sounds quite true and a bit frightening.

### HOW THE RICHEST COUNTRY IN EUROPE WOUND UP IN A SIX YEAR RECESSION.

Banks Stumble and Workers Are Idled. Bern Has Army Stand By - Just in Case.

A Soup Kitchen for Geneva.

Late last year, the Swiss Army, famous for its knives (where did they get that one from?, Editor), drew up plans for how to counter an attack on the capital. It wasn't preparing for an invasion by Austria. Instead, the government wanted to be ready in case rising unemployment brought out violent protests.

Other European countries are suffering slow growth. But Switzerland, Europe's richest country in per capita income, is stuck in a six-year old recession. The trains are as punctual as ever, the streets remain the cleanest in

### Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS  
Free phone 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**

# TWI

## TRADEWARE IMPORTS

### IMPORTERS OF QUALITY HARDWARE

WALTER HENSCH

Specialising in Tools for the Building Industry

Tel: (04) 479-3741

Fax: (04) 479-3795 Wellington

